

Immunity

(4) Her Majesty in right of Canada incurs no liability whatever to any person arising out of the authorization by regulations made by the Governor in Council of any discharge, emission or escape of oil or gas.

23. (1) Subsection 25(2) of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Obligation de signaler les rejets

(2) Les personnes qui exercent des activités liées à la recherche, à l'exploitation ou à la production du pétrole ou du gaz dans une telle zone au moment où s'y produisent des rejets doivent les signaler au délégué à l'exploitation selon les modalités réglementaires.

(2) Subsection 25(3) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Duty to take reasonable measures

(3) Every person required to report a spill under subsection (2) shall, as soon as possible, take all reasonable measures consistent with safety and the protection of the environment to prevent any further spill, to repair or remedy any condition resulting from the spill and to reduce or mitigate any danger to life, health, property or the environment that results or may reasonably be expected to result from the spill.

(3) Section 25 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (7) thereof, the following subsection:

Recovery of costs

(7.1) Where a person, other than a person referred to in subsection (7), takes action pursuant to subsection (3) or (4), the person may recover from Her Majesty in right of Canada the costs and expenses reasonably incurred by that person in taking the action.

24. (1) All that portion of subsection 26(1) of the said Act preceding subparagraph (a)(i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Recovery of loss, damage, costs or expenses

26. (1) Where any discharge, emission or escape of oil or gas that is authorized by regulation, or any spill, occurs in any area to which this Act applies,

(a) the person who is required to obtain an authorization under paragraph 5(1)(b) in respect of the work or activity from

(4) Sa Majesté du chef du Canada n'encourt aucune responsabilité du fait que le gouverneur en conseil a, par règlement, autorisé certains déversements, dégagements ou écoulements de pétrole ou de gaz.

Immunité

23. (1) Le paragraphe 25(2) de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Les personnes qui exercent des activités liées à la recherche, à l'exploitation ou à la production du pétrole ou du gaz dans une telle zone au moment où s'y produisent des rejets doivent les signaler au délégué à l'exploitation selon les modalités réglementaires.

Obligation de signaler les rejets

(2) Le paragraphe 25(3) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Every person required to report a spill under subsection (2) shall, as soon as possible, take all reasonable measures consistent with safety and protection of the environment to prevent any further spill, to repair or remedy any condition resulting from the spill and to reduce or mitigate any danger to life, health, property or the environment that results or may reasonably be expected to result from the spill.

Duty to take reasonable measures

(3) L'article 25 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(7.1) Les frais découlant de l'application des paragraphes (3) ou (4) peuvent être recouverts contre Sa Majesté du chef du Canada par la personne qui les a exposés dès lors qu'il ne s'agit pas du bénéficiaire visé au paragraphe (7).

Contrôle des frais

24. (1) Le passage du paragraphe 26(1) de la même loi qui précède le sous-alinéa a)(i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

26. (1) Lorsque des déversements, dégagements ou écoulements autorisés par règlement ou des rejets se produisent dans la zone d'application de la présente loi :

Recouvrement des pertes, frais, etc. : rejets

a) quiconque est tenu d'obtenir l'autorisation visée à l'alinéa 5(1)(b) et relative aux activités qui les ont provoqués est respon-